



中華人民共和國香港特別行政區政府總部教育局
Education Bureau
Government Secretariat, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The People's Republic of China

本局檔號 Our Ref.: (1) in EDB/CDI/ApL/07-02-20

電話 Telephone : 3698 3186

來函檔號 Your Ref. :

傳真 Fax Line : 2714 2456

26 May 2020

To: Principals of Secondary Schools

**Applied Learning Courses (2021-23 Cohort)
Arrangement Details for Course Commencement at Secondary 4**

The purpose of this letter is to inform schools of the details of implementation of the Applied Learning (ApL) courses at Secondary 4 (S4) in the 2020/21 school year and facilitate interested schools to make earlier arrangements.

Details

2. Currently, students generally begin to take ApL courses at S5 and complete them at S6. Some schools have also applied for “Piloting Early Course Commencement of ApL”¹ to allow students to start the ApL courses at S4. Regarding the ApL courses of the 2021-23 cohort, as in the past, **schools may consider early offering these courses at S4 in the 2020/21 school year, allowing students to start taking the courses at S4 and complete them at S5.** According to the prevailing arrangement, the students concerned should apply for entering the relevant ApL subjects in the 2023 Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination upon promotion to S6. As for the arrangements of offering the relevant ApL courses at S5², please refer to the circular memorandum to be issued later.

3. For the arrangement of early course commencement of the ApL courses (2021-23 cohort) at S4, schools may refer to the course list and the respective implementation mode at Annex 1 and the notes on application at Annex 2.

4. If your school intends to offer the ApL course(s) at S4 in the 2020/21 school year, please complete the application form at Annex 3 and submit it to the Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, EDB by fax (fax no.: 2714 2456). **The application deadlines for offering courses via Mode 1 and Mode 2 arrangements are 24 June and 15 July 2020 respectively.** Please note that schools intending to offer Mode

¹ For the implementation details of “Piloting Early Course Commencement of ApL” of ApL courses for the 2020-22 cohort, please refer to para. 20 of EDBCM No.174/2019.

² Schools can arrange students studying S4 in the 2020/21 school year to apply for taking the ApL courses of the 2021-23 cohort at S5 and S6, and register for entry to relevant ApL subjects in the 2023 HKDSE Examination.

2 class(es) (including through collaboration with other schools) have to reach an initial consent with relevant course provider(s) beforehand on the implementation details, including allocation of teaching work, provision of lesson support, arrangements of venues and facilities, etc.

5. In order to facilitate students to make informed choices of ApL courses, apart from providing guidance support, schools may encourage students to refer to the ApL course prospectus (2020-22)³ already uploaded to the website http://www.edb.gov.hk/apl/prospectus_2020-22.pdf. Schools may also request copies of the course prospectus by returning the request form at Annex 4.

Tech Basics

6. As mentioned in the Annex 1 of EDBCM No. 174/2019, an ApL course entitled “Tech Basics” has been tried out in some schools since the beginning of 2020. The pilot initiative aims at developing a learning pathway on Information Technology and STEM-related disciplines with the engagement of industrial partners. The pathway starts with taking “Tech Basics” at S4, and provides articulation opportunities for students to pursue Higher Diploma programmes if their HKDSE Examination results meet the minimum entry requirements for sub-degree programmes.

7. In addition to the schools currently participating in the pilot, “Tech Basics” will be open to students studying S4 in the 2020/21 school year (i.e. the current S3 students) in public sector and Direct Subsidy Scheme schools for application via Mode 1 arrangement. The course is expected to be commenced at S4 in January 2021. Schools intending to arrange the S3 students to apply for the course should refer to the application arrangement stated in paragraphs 3 and 4. Student applicants will be invited to attend interviews arranged by the course provider in due course. For details of the course, please refer to the following website:

<https://www.sce.hkbu.edu.hk/en/programme/applied-learning-tech-basics/>.

Enquiry

8. For further enquiry, please contact Ms Y P CHUANG at 3698 3179 or Ms Amy LAU at 3698 3177 of the Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, EDB.

Yours sincerely,



(Edith YC TSE)
for Secretary for Education

Encls.

³ ApL courses (2021-23 cohort) available for schools to offer at S4 in the 2020/21 school year are basically those ApL courses in the 2020-22 cohort which have been approved to be continuously provided.

高中應用學習課程（2021–23 年度）
可供於 2020／21 學年中四級開辦課程一覽表
List of Senior Secondary Applied Learning Courses (2021–23 Cohort) for
Course Commencement at Secondary 4 in the 2020/21 School Year

學習範疇 Area of Studies	課程組別 Course Cluster	科目 代碼 Subject Code	課程 ^{註一} Course ^{NOTE 1}	課程提供機構 ^{註二} Course Provider ^{NOTE 2}	教學語言 Medium of Instruction	施行模式 ^{註三} Mode of implementation ^{NOTE 3}
創意學習 Creative Studies	設計學 Design Studies	676	時裝形象設計® Fashion Image Design®	VTC	中文或英文 Chinese or English	1, 2
	媒體藝術 Media Arts	707	數碼漫畫設計與製作 Digital Comic Design and Production	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English	1, 2
媒體及傳意 Media and Communication	媒體製作與公共 關係 Media Production and Public Relations	708	公關及多媒體傳訊 PR and Multimedia Communication	HKCT	中文或英文 Chinese or English	1, 2
商業、管理及 法律 Business, Management and Law	商業學 Business Studies	693	商業數據應用 Data Application for Business	HKIT	中文或英文 Chinese or English	1
		681	市場營銷及網上推廣® Marketing and Online Promotion®	CityU (SCOPE)	中文 Chinese	1, 2
服務 Services	食品服務及 管理 Food Services and Management	688	甜品及咖啡店營運# Pâtisserie and Café Operations#	HKCT	中文或英文 Chinese or English	1, 2
		616	西式食品製作#® Western Cuisine#®	VTC	中文或英文 Chinese or English	2
	款待服務 Hospitality Services	709	機場客運大樓運作 Airport Passenger Terminal Operations	HKCT	中文 Chinese	1, 2
		611	酒店服務營運# Hospitality Services in Practice#	CityU (SCOPE)	中文或英文 Chinese or English	1, 2
		615	酒店營運# Hotel Operations#	VTC	中文或英文 Chinese or English	2
應用科學 Applied Science	醫療科學及健康 護理 Medical Science and Health Care	592	中醫藥學基礎 Foundation in Chinese Medicine	HKU (SPACE)	中文 Chinese	1, 2
		618	健康護理實務 Health Care Practice	CICE	中文或英文 Chinese or English	1, 2
		660	醫務化驗科學® Medical Laboratory Science®	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English	1, 2
	心理學 Psychology	662	應用心理學# Applied Psychology#	LIFE	中文或英文 Chinese or English	1
	運動 Sports	674	運動及體適能教練# Exercise and Fitness Coaching#	HKCT	中文或英文 Chinese or English	1, 2
		627	運動科學及體適能#® Exercise Science and Health Fitness#®	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English	1, 2

學習範疇 Area of Studies	課程組別 Course Cluster	科目 代碼 Subject Code	課程 ^{註一} Course ^{NOTE 1}	課程提供機構 ^{註二} Course Provider ^{NOTE 2}	教學語言 Medium of Instruction	施行模式 ^{註三} Mode of implementation ^{NOTE 3}
工程及生產 Engineering and Production	土木、電機及機械工程 Civil, Electrical and Mechanical Engineering	683	電機及能源工程 [®] Electrical and Energy Engineering [®]	VTC	中文或英文 Chinese or English	1, 2
	資訊工程 Information Engineering	706	資訊科技精要 ^{註四} Tech Basics ^{NOTE 4}	HKBU (SCE)	中文或英文 Chinese or English	1
	服務工程 Services Engineering	640	航空學 Aviation Studies	HKU (SPACE)	中文或英文 Chinese or English	1, 2
		698	鐵路學 [®] Railway Studies [®]	HKCT	中文或英文 Chinese or English	1, 2

備註 Remarks

課程提供機構會因應個別情況（例如：報讀個別課程的學生人數、課堂安排、場地和資源調配等），確定最終會否在中四級開辦有關課程（包括以中文或英文為教學語言的班別）。Course providers will confirm finally whether to provide relevant courses (including classes with Chinese or English as the medium of instruction) at Secondary 4 according to individual situation (e.g. number of student applicants for individual courses, lesson arrangement, venues and resources allocation, etc).

所有將於 2021–23 年度提供的應用學習課程會於稍後發出的通函中公布。All Applied Learning (ApL) courses to be provided in the 2021-23 cohort will be announced in the circular memorandum to be issued later.

註一 NOTE 1

學生在同一個課程組別內只可修讀一科標示有「#」的課程。標示有「@」的課程現正進行課程檢視，經教育局批核後將於 2021-23 年度提供。For courses marked with “#”, only **ONE** course in the course cluster can be taken by a student. Courses marked with “@” are being reviewed and will be provided in the 2021-23 cohort subject to approval by the Education Bureau.

所有在資助中學、官立中學、直接資助中學、按位津貼學校及設有高中班級的特殊學校修讀由課程發展議會所建議之高中課程的學生，將獲教育局全數資助課程費用。All students in aided, government and Direct Subsidy Scheme secondary schools, caput schools and special schools operating senior secondary classes following the senior secondary curriculum recommended by the Curriculum Development Council will be fully subsidised by the Education Bureau to take ApL courses.

註二 NOTE 2

課程提供機構 Course Provider

CICE	明愛社區書院	Caritas Institute of Community Education
CityU(SCOPE)	香港城市大學專業進修學院	School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong
HKBU(SCE)	香港浸會大學持續教育學院	School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University
HKCT	香港專業進修學校	Hong Kong College of Technology
HKIT	香港科技專上書院	Hong Kong Institute of Technology
HKU(SPACE)	香港大學專業進修學院	School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong
LIFE	嶺南大學持續進修學院	Lingnan Institute of Further Education
VTC	職業訓練局	Vocational Training Council

註三 NOTE 3

模式一的課程主要安排在星期六於課程提供機構的場地進行，並由該機構認可的導師教授。學校須按課程提供機構的時間表，安排學生外出上課；而模式二的課程主要於學校進行，並由學校教師聯同課程提供機構認可的導師負責課堂的安排。學校須與課程提供機構訂定施行細節，包括分配教學工作、提供課堂支援、安排場地和設施等。For Mode 1, courses take place mainly at the venues of course providers on Saturdays and are taught by the tutors who are recognised by the course providers. Schools should make arrangements for students to attend the courses according to the timetables set by the course providers. As for Mode 2, courses take place mainly in schools, with lessons collaboratively arranged by teachers of schools and tutors recognised by course providers. Schools should work out the detailed arrangements with course providers, such as allocation of teaching work, provision of lesson support, arrangements of venues and facilities, etc.

註四 NOTE 4

為探討應用學習的課程發展方向和推行模式，包括引入更多業界的參與，應用學習試點課程「資訊科技精要」在 2019/20 學年開始試行。參與計畫的機構包括課程提供機構香港浸會大學持續教育學院及試行的學校。「資訊科技精要」將繼續於 2020/21 學年試行。除試行的學校外，2021-23 年度的課程將以模式一公開接受申請，並將於 2021 年 1 月在中四級開課。有意報讀課程的學生（適用於將於 2020/21 學年就讀中四級的學生）須透過就讀學校申請，並參與課程提供機構其後安排的會見程序。To explore the direction of curriculum development and implementation modes of ApL, including more engagement of industries, a pilot ApL course “Tech Basics” has been tried out in the 2019/20 school year. The participating organisations in the scheme include School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University, the course provider, and the pilot schools. “Tech Basics” will continue to be tried out in the 2020/21 school year. In addition to the pilot schools, the course will be open for Mode 1 applications for the 2021–23 cohort, which will commence at Secondary 4 in January 2021. Students (applicable to students who will study secondary 4 in the 2020/21 school year) intending to apply for the course should submit their applications through schools and participate in the interview processes to be arranged by the course provider later.

Offering Applied Learning (ApL) Courses (2021-23 Cohort) at Secondary 4 (S4) in the 2020/21 School Year

Notes on Application

Schools intending to offer the ApL courses (2021-23 cohort) at S4 in the 2020/21 school year may submit application via Mode 1 and/or Mode 2 (including through collaboration with other schools) arrangements. Points to note are as follows:

Application for offering course(s) via Mode 1

- Schools have to submit the completed application form (Annex 3) to the Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, EDB **on or before 24 Jun 2020 (Wed)**, with related information such as course name, mode of implementation and estimated number of student applicants.
- Course providers will inform students via schools of the selection interview arrangements (including date, time, mode) **on or before 4 Jul 2020 (Sat)**. The EDB will release the selection results to schools as soon as possible.
- The EDB will contact individual schools **on or before 15 Jul 2020 (Wed)** to confirm the enrolment list, to be endorsed by the principal, and hence the provisional Diversity Learning Grant for disbursement in Aug 2020.
- The course commencement arrangements will be uploaded to the ApL website (www.edb.gov.hk/apl/en) before course commencement.

Application for offering course(s) via Mode 2

- Schools should negotiate with course providers about the arrangement details of the Mode 2 ApL course commencing at S4 **by Jul 2020** (e.g. formulation of course duration, time-tabling, selection interview procedures; allocation of teaching work, provision of lesson support, arrangements of venues and facilities, course fee reduction, etc). Some course providers may arrange school-based taster programmes for S3 students of the schools concerned if applicable.
- Schools have to submit the completed application form (Annex 3) to the Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, EDB **on or before 15 Jul 2020 (Wed)**, with related information such as course name, mode of implementation and estimated number of student applicants. If schools need more time to liaise with course providers on related applications, please contact the Applied Learning Section for support.
- Course providers will arrange selection interviews for students as agreed with schools and inform schools about the selection results. The EDB will then contact individual schools to confirm the enrolment list, to be endorsed by the principal, and hence the provisional Diversity Learning Grant for disbursement in Aug 2020 the earliest.
- Schools should have an agreement with course providers about course commencement arrangements before course commencement.
- Schools should make a written agreement with course providers (e.g. memorandum of understanding) before course commencement regarding the use of the school premises. The record of the agreement should be properly kept by schools. Please note that course providers registered under the Education Ordinance (Chapter 279) are required to submit application for extension of school premises to the School Registration and Compliance Section, EDB, with the agreement of schools.

**Offering Applied Learning (ApL) Courses (2021-23 Cohort)
at Secondary 4 in 2020/21 School Year**

Application Form

- ✧ Please return the completed application form to the Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, EDB by fax (fax no.: **2714 2456**) **on or before 24 Jun 2020 (Mode 1)/ 15 Jul 2020 (Mode 2)**.
- ✧ For enquiries, please contact the Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, EDB at 3698 3186.

Note:

1. This application form should be completed by schools intending to offer the Applied Learning (ApL) courses at Secondary 4 (S4) in the 2020/21 school year (sy) via Mode 1 / Mode 2. If the offering of Mode 2 course is arranged via collaboration of schools, each of the schools should submit its application form separately.
2. Please make copies of Part C of this application form if needed.
3. If schools intend to offer Mode 2 course(s) and are unable to submit the application form before the said date, please contact the Applied Learning Section for support.
4. Upon receiving applications, EDB will confirm with individual schools about student particulars via e-mail in due course.

Part A School and Contact Person Information

School Name													
School No.							-					Tel. No.	
Name of Contact Person											Post		
Tel. No.				Fax No.						Email			

Part B Declaration by School Principal

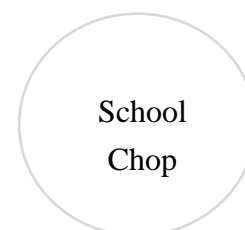
I confirm that

- (a) my school intends to offer a total of _____ ApL course(s) at S4 in the 2020/21 sy, with details given overleaf; and
- (b) (applicable to schools intending to offer via Mode 2 course(s) only) my school has reached initial consent with relevant course provider(s) on offering the ApL course(s) at S4 via Mode 2.

Signature of Principal _____

Name of principal _____

Date _____



Part C Information of ApL Courses to be Offered

ApL Course 1

Course Provider					
Course Name				Mode*	1 2 collaboration
Start date (month/year)		End Date (month/year)		No. of students	
Remarks					

ApL Course 2

Course Provider					
Course Name				Mode*	1 2 collaboration
Start date (month/year)		End Date (month/year)		No. of students	
Remarks					

ApL Course 3

Course Provider					
Course Name				Mode*	1 2 collaboration
Start date (month/year)		End Date (month/year)		No. of students	
Remarks					

ApL Course 4

Course Provider					
Course Name				Mode*	1 2 collaboration
Start date (month/year)		End Date (month/year)		No. of students	
Remarks					

* Please put a “√” in the appropriate box(es)

應用學習課程資料索取表格

Request Form for Applied Learning Course Materials

學校如需領取課程資料，請傳真本表格至教育局課程發展處應用學習組辦理（傳真號碼：**2337 0371**），並按本局指定日期派人於下午**2時至4時半**前往以下地點領取：

If schools wish to collect the course materials, please fax this application form to Applied Learning Section, Curriculum Development Institute, EDB (fax no.: **2337 0371**), and collect the course materials according to the specified date at the following venue **from 2:00 pm to 4:30 pm**:

九龍塘沙福道 19 號教育局九龍塘教育服務中心西座一樓 W130 室
Room W130, 1/F, West Block, Education Bureau Kowloon Tong Education Services Centre,
19 Suffolk Road, Kowloon Tong, Kowloon

查詢電話 Enquiry Telephone No.: **3698 3185**

第一部分：由學校填寫 Part I: To be completed by School

學校名稱

Name of School: _____

聯絡人 先生 Mr/

Contact Person: 女士 Ms* _____

日期 Date: _____

電話號碼 Tel. No.: _____

傳真號碼 Fax No.: _____

學校蓋印

School Chop

*請刪去不適用者。 Please delete as appropriate.

本校擬索取刊物的數量及領取日期如下：

Our school wishes to obtain the following publications with quantities and date of collection proposed below:

課程概覽 Prospectus 2020-22: _____ 本 copies

資料單張 Information Leaflet 2020-22: _____ 份 copies

擬領取日期:

Proposed date of collection:

2020 / _____ / _____

月 Month

日 Day

第二部分：由教育局填寫 Part II: To be completed by the Education Bureau

請帶同此表格並自備搬運工具於指定日期領取以下課程資料。

Please bring along this form and carrying tools for collecting the following course materials on the specified date.

課程概覽 Prospectus 2020-22: _____ 本 copies

資料單張 Information Leaflet 2020-22: _____ 份 copies

領取日期:

Date of collection:

2020 / _____ / _____

月 Month

日 Day

蓋印

Chop